



LIVRO Das MIL E UMA NOITES

TRADUZIDO DO ÁRABE POR
MAMEDE MUSTAFA JAROUCHE

VOLUME 4 — Ramo Egípcio
+ Aladim & Ali Babá



BIBLIOTECA AZUL

Resumo de Livro das Mil e Uma Noites. Ramo Egípcio. Aladim e Ali Babá – Volume 4

NOVA EDIÇÃO, REVISTA e ATUALIZADA, da OBRA VENCEDORA DOS PRÊMIOS PAULO RÓNAI (FUNDAÇÃO BIBLIOTECA NACIONAL), JABUTI DE MELHOR TRADUÇÃO e APCA (ASSOCIAÇÃO PAULISTA DOS CRÍTICOS DE ARTE) Primeira tradução integral e direta do árabe para o português, o "Livro das mil e uma noites" retorna às livrarias com novo projeto gráfico, numa edição revista e atualizada pelo tradutor Mamede Mustafa Jarouche.

Vencedor dos prêmios APCA, Paulo Rónai e Jabuti de melhor tradução, o "Livro das mil e uma noites" é uma obra universal que atravessou séculos fazendo parte da cultura do Oriente e do Ocidente.

Mais do que um rico repertório de narrativas fantásticas, é também uma homenagem à mulher e um reconhecimento de sua inteligência. Sua heroína, a narradora Šahrāzād, é um símbolo da infinita capacidade feminina de contornar situações críticas e de salvar o mundo da ruína.

"Imaginemos um jogo entre pessoas cultas, em que cada participante eleja os dez maiores clássicos da literatura universal. Não importa o lugar, não importa a época, não importam as pessoas: o único título comum a todas essas listas será, necessariamente, o Livro das mil e uma noites .

[.] Há muito tempo a comunidade de língua portuguesa—idioma que tanto deve ao árabe — merecia uma tradução digna da grandeza do livro. Mamede Mustafa Jarouche acaba de concluir essa proeza.

Nosso tradutor pertence a uma classe de intelectuais cada vez mais raros: a dos que são capazes de IR a bibliotecas do outro lado do mundo para compulsar manuscritos; que não apenas conhecem um idioma, mas dominam sua história; que não apenas estudaram uma literatura, mas sabem inseri-la no âmbito da cultura universal.

Além de enriquecida com notas e apêndices que nos ajudam a compreender a gênese e os aspectos mais complexos do texto, esta tradução tem o mérito de recuperar todo o sabor do original, livrá-lo de todas as censuras, restituir sua sabedoria, sua licenciosidade e, principalmente, o seu bom-humor." Alberto Mussa .

[Acesse aqui a versão completa deste livro](#)